



BESCHLUSS NR. 4  
VOM 25.6.2013

ÜBERPRÜFUNG DES BERICHTES DES WAHLBESTÄTIGUNGS-AUSSCHUSSES UND BESTÄTIGUNG DER WAHL DER IM LAUFE DIESER LEGISLATURPERIODE NACHGERÜCKTEN LANDTAGS-ABGEORDNETEN MARTINA LADURNER

Nach Einsicht in Artikel 48 Absatz 1 des Autonomiestatuts, in der von Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe z) des Verfassungsgesetzes vom 31. Jänner 2001, Nr. 2 ersetzten Fassung;

nach Einsicht in Artikel 1 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 9. Juni 2008, Nr. 3 „Bestimmungen über die im Jahre 2008 anfallende Wahl des Südtiroler Landtages“ sowie in Artikel 1 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 14. März 2003, Nr. 4, welches auf die Anwendung des Regionalgesetzes vom 8. August 1983, Nr. 7 verweist und wonach der Wahlbestätigungsausschuss des Landtages mit den Ermittlungen und Untersuchungen hinsichtlich der Wahlbestätigung beauftragt wird;

nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten der Republik vom 20. März 1967, Nr. 223 „Genehmigung des Einheitstextes der Gesetze über die Regelung des aktiven Wahlrechts und Führung und Überprüfung der Wählerlisten“;

nach Einsicht in die Artikel 10, 11, 12, 13 und 69 des Regionalgesetzes vom 8. August 1983, Nr. 7, das im D.P.R.A. vom 29. Jänner 1987, Nr. 2 enthalten ist;

nach Einsicht in Artikel 23-bis Absatz 3, Artikel 30-quinquies und Artikel 30-octies der Geschäftsordnung des Landtages;

festgestellt, dass der Landtag in seiner Sitzung vom 9. April 2013 den Rücktritt des Abgeordneten Hans Berger von seinem Mandat als Landtagsabgeordneter in Folge seiner Wahl in den Senat der Republik anlässlich der Parlamentswahlen am 23. und 24. Februar 2013 angenommen hat;

DELIBERAZIONE N. 4  
DEL 25/6/2013

ESAME DELLA RELAZIONE DELLA COMMISSIONE DI CONVALIDA E CONVALIDA DELL'ELEZIONE DELLA CONSIGLIERA PROVINCIALE MARTINA LADURNER, SUBENTRATA NEL CORSO DELLA CORRENTE LEGISLATURA

Visto l'articolo 48, comma 1, dello Statuto di autonomia, come sostituito dall'articolo 4, comma 1, lettera z), della legge costituzionale 31 gennaio 2001, n. 2;

visto l'articolo 1, comma 1, della legge provinciale 9 giugno 2008, n. 3, recante "Disposizioni sull'elezione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno 2008" nonché l'articolo 1, comma 1, della legge provinciale 14 marzo 2003, n. 4, che rinvia all'applicazione della legge regionale 8 agosto 1983, n. 7, e assegna alla commissione di convalida del Consiglio provinciale gli accertamenti e l'istruttoria del procedimento di convalida delle elezioni;

visto il decreto del Presidente della Repubblica 20 marzo 1967, n. 223, recante "Approvazione del testo unico delle leggi per la disciplina dell'elettorato attivo e per la tenuta e la revisione delle liste elettorali";

visti gli articoli 10, 11, 12, 13 e 69 della legge regionale 8 agosto 1983, n. 7, contenuta nel D.P.G.R. 29 gennaio 1987, n. 2;

visti l'articolo 23-bis, comma 3, l'articolo 30-quinquies e l'articolo 30-octies del regolamento interno del Consiglio provinciale;

constatato che nella seduta del 9 aprile 2013 il Consiglio provinciale ha accettato le dimissioni del cons. Hans Berger dalla carica di consigliere provinciale a seguito della sua elezione al Senato della Repubblica, avvenuta nelle consultazioni elettorali del 23 e 24 febbraio 2013;

nach Überprüfung der Tatsache, dass Martina Ladurner aufgrund der Nachrückung anderer Landtagsabgeordneter nun die erste der Nichtgewählten auf der Liste "Südtiroler Volkspartei" ist und sie in genannter Landtagssitzung vom 9. April 2013 vereidigt wurde;

nach Überprüfung und positiver Beurteilung des vom Wahlbestätigungsausschuss in seiner Sitzung vom 4. Juni 2013 genehmigten Berichtes, aus dem hervorgeht, dass der Wahlbestätigungsausschuss für die in dieser Legislaturperiode nachgerückte Landtagsabgeordnete Martina Ladurner keine Nichtwählbarkeits- oder Unvereinbarkeitsgründe festgestellt hat;

der Ansicht, dass deshalb keine Nichtwählbarkeits- oder Unvereinbarkeitsgründe zu Lasten der Landtagsabgeordneten Martina Ladurner vorliegen;

all dies vorausgeschickt,

beschließt

DER SÜDTIROLER LANDTAG

in seiner Sitzung vom 25.6.2013  
einstimmig:

1. die Wahl der im Laufe dieser XIV. Legislaturperiode nachgerückten Landtagsabgeordneten Martina Ladurner zu bestätigen;
2. festzuhalten, dass vorliegender Beschluss im Amtsblatt der Region veröffentlicht wird.

MGM/DF/cr

DER LANDTAGSPRÄSIDENT/IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO PROVINCIALE  
dott. Maurizio Vezzali

Bozen, 25.6.2013

verificato che Martina Ladurner risulta ora, a seguito dei precedenti subentri di altri consiglieri/altre consigliere, la prima dei non eletti nella lista della "Südtiroler Volkspartei" e che ella ha prestato giuramento nella stessa seduta del Consiglio provinciale del 9 aprile 2013;

esaminata e condivisa la relazione approvata dalla commissione di convalida nella seduta del 4 giugno 2013, dalla quale risulta che per la consigliera provinciale Martina Ladurner, subentrata nella corrente legislatura, non è stata rilevata alcuna causa d'ineleggibilità né di incompatibilità;

ritenuto pertanto che non sussistono cause di ineleggibilità o incompatibilità a carico della consigliera Martina Ladurner;

tutto ciò premesso,

IL CONSIGLIO DELLA PROVINCIA  
AUTONOMA DI BOLZANO

delibera

nella seduta del 25/6/2013  
ad unanimità di voti:

- 1) di convalidare l'elezione della consigliera provinciale Martina Ladurner, subentrata del corso della corrente XIV legislatura;
- 2) di dare atto che la presente deliberazione verrà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

Bolzano, 25/6/2013



WAHLBESTÄTIGUNGS AUSSCHUSS  
COMMISSIONE DI CONVALIDA

4.06.2013

BERICHT DES  
WAHLBESTÄTIGUNGS AUSSCHUSSES

RELAZIONE DELLA  
COMMISSIONE DI CONVALIDA

Sehr geehrter Herr Präsident,  
sehr geehrte Damen und Herren Abgeordnete!

---

Egregio presidente,  
gentili consiglieri,  
gentili consiglieri,

---

Der Wahlbestätigungsausschuss hat am 4. Juni 2013 getagt, um gemäß Art. 23-bis Absatz 3 der Geschäftsordnung des Landtages die Rechtsposition einer Landtagsabgeordneten zu prüfen, die im Laufe der XIV. Legislaturperiode nachgerückt ist.

la commissione di convalida si è riunita il giorno 4 giugno 2013 per esaminare, come previsto dall'art. 23-bis, comma 3, del regolamento interno del Consiglio provinciale, la posizione giuridica di una consigliera subentrata nel corso della XIV legislatura.

In der Sitzung vom 9. April 2013 hat der Landtag den Rücktritt des Abgeordneten Hans Berger von seinem Mandat als Landtagsabgeordneter in Folge seiner Wahl in den Senat der Republik anlässlich der Parlamentswahlen vom 23. und 24. Februar 2013 angenommen und Martina Ladurner, die nun aufgrund von verschiedenen Nachrückungen die erste der Nichtgewählten auf der Liste "Südtiroler Volkspartei" ist, für gewählt erklärt. In derselben Landtagssitzung wurde Martina Ladurner vereidigt. Der Wahlbestätigungsausschuss musste folglich die Rechtsposition der nachgerückten Landtagsabgeordneten gemäß Artikel 1 Absätze 1 und 4 des Landesgesetzes vom 14. März 2003, Nr. 4 "Bestimmungen über die im Jahr 2003 anfallende Wahl des Südtiroler Landtages" und Artikel 1 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 9. Juni 2008, Nr. 3 "Bestimmungen über die im Jahre 2008 anfallende Wahl des Südtiroler Landtages" prüfen; der Bezugstext bei den Arbeiten der Kommission war weiterhin das Regionalgesetz vom 8. August 1983, Nr. 7, das im Einheitstext der Regionalgesetze für die Wahl des Regionalrats enthalten ist und mit D.P.R.A. vom 29. Jänner 1987, Nr. 2 genehmigt wurde. Auf dieses Gesetz, das unter Titel II das passive Wahlrecht regelt, verweisen die ge-

Nella seduta del 9 aprile 2013 il Consiglio provinciale, dopo aver accettato le dimissioni dalla carica di consigliere provinciale del cons. Hans Berger a seguito della sua elezione al Senato della Repubblica (elezioni politiche del 23 e 24 febbraio 2013), ha proclamato eletta Martina Ladurner, che risulta ora, a seguito dei precedenti subentri di altri consiglieri/altre consigliere provinciali, prima dei non eletti sulla lista "Südtiroler Volkspartei". Nella stessa seduta del Consiglio provinciale Martina Ladurner ha prestato giuramento. La commissione di convalida ha dovuto pertanto esaminare la posizione giuridica della neoconsigliera provinciale, ai sensi dell'art. 1, commi 1 e 4, della legge provinciale 14 marzo 2003, n. 4, recante "Disposizioni sull'elezione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno 2003", e dell'articolo 1, comma 1, della legge provinciale 9 giugno 2008, n. 3, recante "Disposizioni sull'elezione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno 2008"; il punto di riferimento dei lavori della commissione è rimasta la legge regionale 8 agosto 1983, n. 7, contenuta nel testo unico delle leggi regionali per l'elezione del Consiglio regionale, approvato con D.P.G.R. 29 gennaio 1987, n. 2, che al capo II disciplina l'elettorato passivo e

nannten "technischen" Landeswahlgesetze. Die Überprüfung der Rechtsposition erfolgte auf der Grundlage der Erklärung, die am 10. April 2013 von der nachgerückten Abgeordneten Martina Ladurner gemäß Artikel 30-ter Absatz 2 der Geschäftsordnung zu den Mandaten, Positionen und Ämtern jeglicher Art abgegeben wurde, die diese bis zum letzten Tag für die Einreichung der Kandidatur bekleidete bzw. über jene, die sie bis zum Zeitpunkt der Erklärungsabgabe bekleidet hat.

Unter anderem war die Abg. Ladurner Vorsitzende des Verwaltungsrates des Alters- und Pflegeheimes "Mathias Ladurner". Gemäß Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe a) des Dekrets des Präsidenten der Region vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L ist dieses Amt mit dem Mandat als Landtagsabgeordnete unvereinbar.

Festgestellt, dass die Abgeordnete am 28. April 2013 von diesem Amt zurückgetreten ist (ihr Rücktritt wurde am 29. April 2013 vom Verwaltungsrat des Pflegeheimes "Mathias" Ladurner angenommen) und somit keine Unvereinbarkeitsgründe mehr bestehen, konnte der Ausschuss das Vorliegen von Nichtwählbarkeits- oder Unvereinbarkeitsgründen ohne eine weitere Untersuchung ausschließen.

Dies vorausgeschickt, SCHLÄGT der Wahlbestätigungsausschuss im Sinne von Artikel 30-quinquies Absatz 1 Buchstabe a) der Geschäftsordnung dem Südtiroler Landtag VOR, die Wahl der in den Südtiroler Landtag nachgerückten Landtagsabgeordneten Martina Ladurner für die XIV. Legislaturperiode zu BESTÄTIGEN.

Der Ausschussvorsitzende / Il presidente della commissione  
- Pius Leitner -

(Die vorgeschlagene Bestätigung der Wahl der Landtagsabgeordneten Martina Ladurner wurde, ebenso wie der vorliegende Bericht, vom Wahlbestätigungsausschuss in der Sitzung vom 4. Juni 2013 einstimmig (Abg.e Leitner, Dello Sbarba, Minniti, Noggler und Schuler) genehmigt).

alla quale le due succitate leggi elettorali provinciali "tecniche" fanno rinvio. La verifica della posizione è avvenuta sulla base della dichiarazione, presentata in data 10 aprile 2013, dalla neoconsigliera Martina Ladurner ai sensi dell'art. 30-ter, comma 2, del regolamento interno sulle cariche, gli incarichi e gli uffici di ogni genere che ella ricopriva alla data dell'ultimo giorno fissato per la presentazione della candidatura nonché su quelle ricoperte al momento della presentazione della dichiarazione.

Tra gli incarichi ricoperti dalla cons. Ladurner risultava quello di presidente del consiglio di amministrazione della residenza per anziani "Mathias Ladurner", incarico incompatibile con quello di consigliere provinciale ai sensi dell'art. 7, comma 1, lettera a) del decreto del Presidente della Regione 17 ottobre 2006, n. 12/L.

Preso atto che la consigliera ha rassegnato le dimissioni da tale incarico in data 28 aprile 2013 – dimissioni accettate in data 29 aprile 2013 dal Consiglio di amministrazione della residenza "Mathias Ladurner" - facendo quindi venire meno la situazione di incompatibilità, la commissione ha potuto escludere la sussistenza di cause di ineleggibilità o di incompatibilità senza procedere ad ulteriore istruttoria.

Ciò premesso, la commissione di convalida PROPONE, ai sensi dell'articolo 30-quinquies, comma 1, lettera a), del regolamento interno, al Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano di CONVALIDARE l'elezione per la XIV legislatura della subentrata consigliera provinciale Martina Ladurner.

(La proposta di convalida dell'elezione della consigliera provinciale Martina Ladurner è stata approvata dalla commissione di convalida nella seduta del 4 giugno 2013, come pure la presente relazione, ad unanimità di voti espressi dai consiglieri Leitner, Dello Sbarba, Minniti, Noggler e Schuler).